

October 24, 2014

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.13, No.2 (2014)

1. **問題の修正 (Amendments of the Problem)**

10月20日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

We amended the Problem reflecting some of the questions which we received by October 20. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

2. **規則に対する質問への回答 (Answer to the question about the Rule)**

Q: ラウンド A には中断時間についてのルールがありますが (規則 7 (16)), ラウンド B における中断時間についてのルールはどのようなものですか。

A: ラウンド B では中断時間についても交渉によります。但し、審査員は合理的な休憩時間を指示することができます。

Q: There is a rule on caucus time in Round A (Rule 7 (16)). What is the rule on caucus time in Round B?

B: In round B, the timing, frequency and length of caucus are subject to negotiation between the parties. Judges may call for a recess when necessary.

3. **Instruction**

インターネット上で他人に色々な質問ができるウェブサイトを使って、問題文に含まれた英文契約書の日本語訳を他者に依頼したという事態が報告されました。インターネットを用いた情報収集や様々な方のアドバイスを得ることは勸奨されますが、インターネット等を使って英文契約書の翻訳を第三者に丸投げする行為は、コンペティションの基本的な方針に反する行為であると運営委員会は考えていますので、行わないようにしてください。

It came to our attention that a request was made in a question-and-answer website to translate the text of one of the English agreements attached to the Problem. Though gathering information on the internet or getting advice from various persons are recommended, the Steering Committee considers it against the basic policy of the Competition to outsource to the third parties through the internet or other means the translation of the English materials which are important part of the Problem. Fair play should apply throughout the Competition, including preparation phases.

以 上